

语文现代化的火炬代代相传

-- 沉痛悼念王均先生

冯志伟

2002年3月1日是王均先生的80寿辰，当时我在韩国科学技术院计算机教书，没有来北京参加首都语言学界的“王均先生学术思想座谈会”，只是写了一首小诗，寄给了王均先生：

数载危舟风雨同，
五洋回望又春风；
世纪之交欣国运，
人生最美夕阳红。

王均先生很喜欢这首小诗，他回信对我说，他特别欣赏“数载危舟风雨同，五洋回望又春风”这两句，经过十年浩劫的风雨，当前国家春回大地的局面得来不易，生命宝贵，人生苦短，我们要抓紧时间，把过去耽误的时间夺回来，多为语文现代化事业做贡献。王均先生的回信充满了对于生活的激情，给我以很大的鼓舞。

没有想到，短短的四年之后，王均先生竟然离我们而去，再也不能为语文现代化事业工作了。往事依稀，如在昨日，不禁令人黯然伤怀。

王均先生是我国语文现代化的先驱者，他为语文现代化事业付出了毕生的精力。他的去世，是我国语文现代化事业的重大损失，我们感到无比的悲痛。

语言规划是语文现代化的重要内容。早在50年代初期，王均先生就参加了我国少数民族语言文字的调查和研究工作，对于壮语、侗语研究尤为精深。在少数民族语言的调查和研究中，他深刻地体会到语言规范化的重要性，很早就注意到语言规划和语言政策的问题，他写的《我国语言的功能分类和语言政策》，是我国语言规划的重要论文之一。

1984年，王均先生从中国社科院调入国家语言文字工作委员会担任副主任，专门从事语言规划工作。他主编《文字改革》和《语文建设》杂志，积极宣传贯彻国家的语言文字政策。1986年3月，他组织并指导国家语委拼音处草拟了《汉语拼音正词法基本规则》，并于1988年7月1日由国家教育委员会和国家语言文字工作委员会正式公布实行。为了总结新中国成立以来文字改革工作，他担任《当代中国文字改革》（“当代中国丛书”之一）的主编。王均先生还积极参加ISO/TC46的国际标准化工作，为我国文献工作标准化做出了贡献。

王均先生还是中国语文现代化学会的创始人之一，他为我们学会的发展做出了突出的贡献。

1985年，我从国家科委中国科技信息研究所调入语言文字应用研究所，这个研究所由国家语言文字工作委员会主管，这样，我便成为了王均先生的下属和同事。王均先生和我都是从外单位调入国家语言文字工作委员会的，王均先生原来是在社会科学研究部门工作，我原来是在自然科学研究部门工作，为了我国的语言现代化事业，我们从不同的工作岗位上走到一起来了，我们成为了真正的“同志”。

调入语用所之后，由于我的家庭人口多，老人多病，而当时的住房窄小，我不得不长期住在办公室，白天办公，晚上睡觉，身体越来越差。王均先生非常关心我，有一次我在夜里上办公室的大楼时，楼道里没有照明的灯，一不小心摔倒了，从楼梯顶一直摔到楼梯脚，造

成左腿骨折，终日躺在办公室里不能动弹，王均先生知道后，买了水果亲自到我所住的办公室来看望我，安慰我。王均先生比我大 17 岁，他是一位年长的领导，又是一位知名的大学者，能够这样平等地对待我这样一个平凡普通的科学工作者，令我感动不已。从此，王均先生成为了我仰慕的长者，我对他越来越尊重了。王均先生是我敬重的老师，又是我知心的朋友，我们成了忘年之交。

王均先生是我国语文现代化事业的领军人物。他对于语文现代化的研究，既有丰富的实践经验，又有深刻的理论思考。近年来，他经常考虑着在信息网络时代语文现代化的发展问题。去年 10 月，我因心脏病住进协和医院西院的心内科病房，王均先生当时也在协和医院西院的高干病房住院。我几乎每天都要抽空去看望他。当时王均先生双腿已经不能站立，说话断断续续，肺部也出现问题。但是，每次我去看望他，他总要从病床上起来，坐在病房的沙发上，与我兴致勃勃地讨论关于如何进一步发展语文现代化的问题。他说，语文现代化不能总是停留在原来研究的那些老问题上，应当与时俱进，研究信息网络时代出现的语言文字方面的新问题，拓广自己的研究领域。我们倾心交谈，彼此切磋，一致认识到，今后语文现代化应当从两方面进一步拓展。一方面是语文研究内容的现代化。我们不仅要研究传统的语文问题，而且，要研究信息时代语言文字的新问题。例如，如何建立高效率的搜索引擎，在浩如烟海的网络中及时地、准确地找到我们所需要的信息；如何克服语言障碍，使用计算机进行机器翻译或机助翻译，来解决信息时代的多语言问题；如何进行网络预警，防止网络上的不良信息，促进网络上的精神文明。另一方面是语文研究手段的现代化。传统语言学中使用的内省和归纳的方法固然有其优越之处，但是，我们还要尽量使用现代化的研究手段和语言资源，例如，因特网和 CD-ROM 上的各种电子词典和术语数据库、翻译记忆数据库、本土化翻译工具、语料库，等等，这些都将大大地推动语文现代化的进一步发展。

当时在病房中王均先生和我交谈和切磋的这些问题，现在还时时刻刻在我的脑海中回旋。王均先生在重病中还在思考着语文现代化的问题，令我感动和钦佩。我们应当沿着王均先生这样的思路，进一步研究这些问题，努力拓广语文现代化的领域，把王均先生点燃的语文现代化的火炬一代一代地传下去。我想，这就是我们对于王均先生最好的纪念了。

愿王均先生安息。